

GRAEF

For today. For tomorrow. For you.



PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

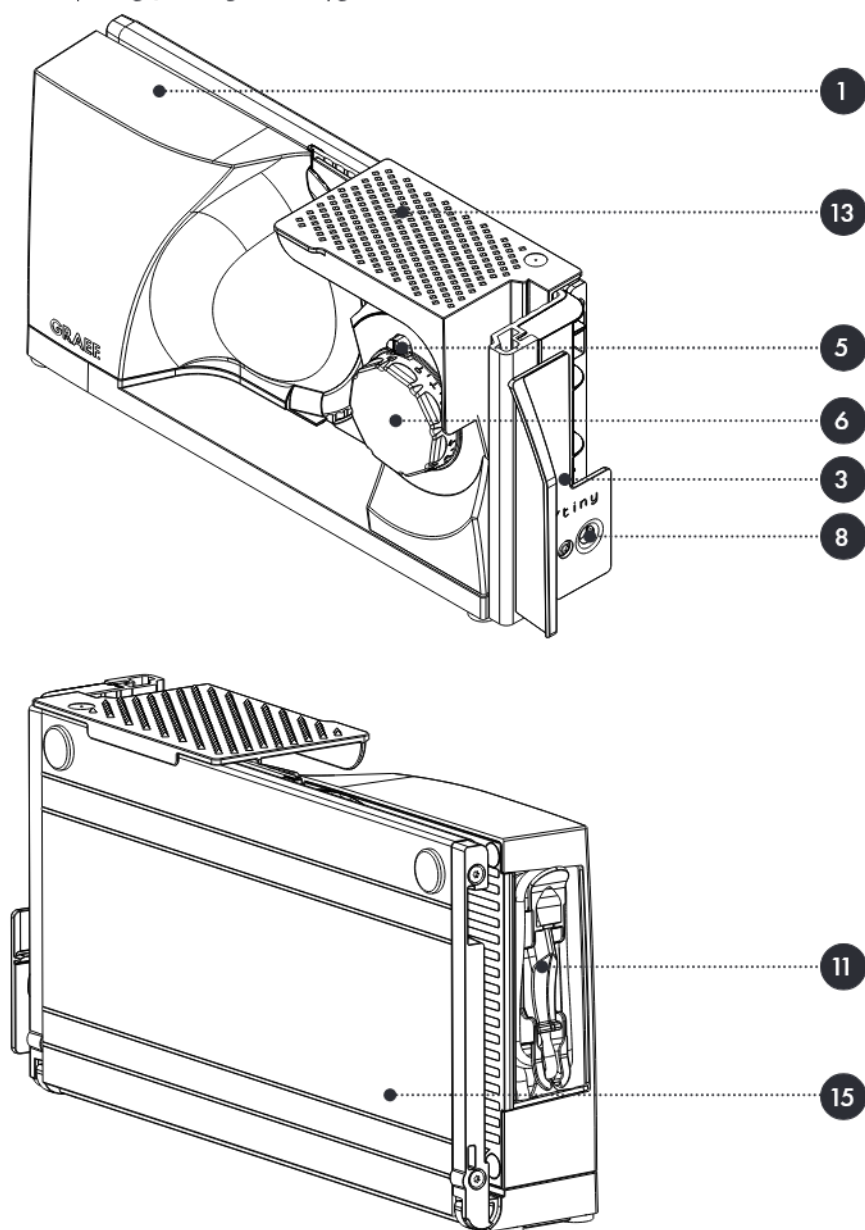
Krajalnica składana Graef MYtiny
(MT 1000EU, MT 1003EU, MT 1006EU)

SPIS TREŚCI

Widok produktu.....	157
Opis produktu	159
Dane techniczne	159
Akcesoria	160
Informacje ogólne.....	160
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi.....	160
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	161
Ograniczenie odpowiedzialności	161
Ostrzeżenia i symbole	162
Bezpieczeństwo	162
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	162
Niebezpieczeństwo spowodowane porażeniem elektrycznym	164
Instrukcje bezpieczeństwa dla przyłącza elektrycznego.....	164
Rozpakowanie urządzenia.....	164
Wymagania wobec miejsca posadowienia i eksploatacji.....	165
Przed pierwszym użyciem	165
Głębokie czyszczenie	165
Uruchomienie i stosowanie	165
Rozłożenie urządzenia.....	166
Podłączenie urządzenia.....	167
Cięcie	168
Wyłączenie z ruchu i przechowywanie.....	169
Zamknięcie urządzenia.....	169
Przechowywanie	171
Czyszczenie i konserwacja	171
Czyszczenie urządzenia na zewnątrz	171
Zdjęcie suwaka i jego wyczyszczenie.....	172
Wyjęcie ostrza, oczyszczenie i nasmarowanie	172
Zapewnienie wartości użytkowej noża.....	173
Obsługa klienta	174
Usuwanie	174
Usuwanie opakowania	174
Utylizacja urządzenia	174
Gwarancja	174
Rozwiązywanie problemów	175

Widok zamkniętego urządzenia

(ilustracje mogą odbiegać od oryginału)



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

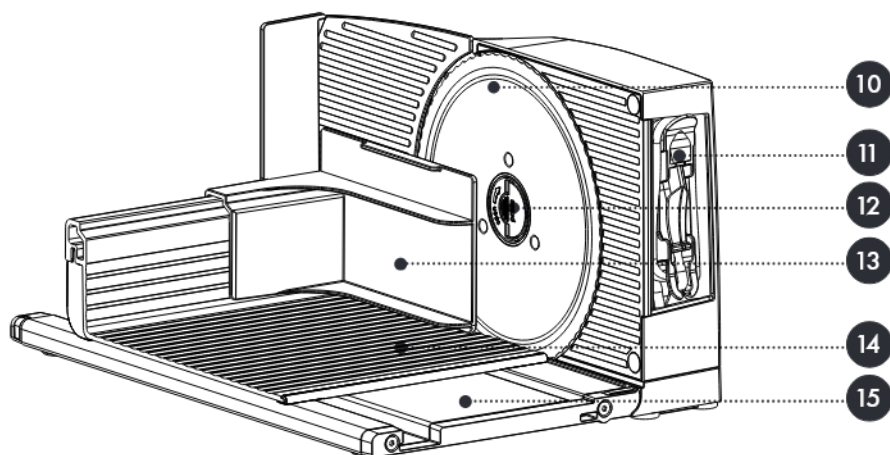
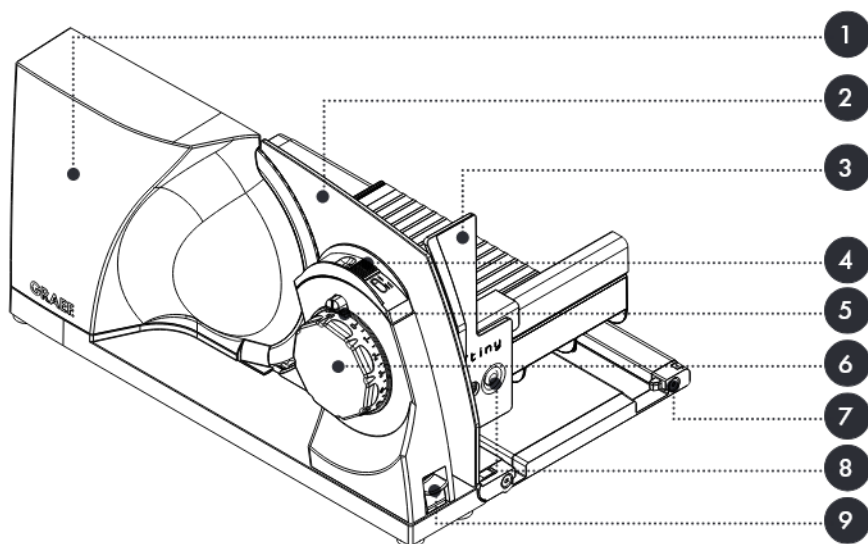
NO

RU

UK

Widok otwartego urządzenia

(ilustracje mogą odbiegać od oryginału)



OPIS PRODUKTU

- 1 Korpus silnika
- 2 Płyta ograniczająca
- 3 Ochrona kciuka
- 4 Przetątnik Wł. /WYł.
- 5 Przycisk zabezpieczający
- 6 Regulacja grubości cięcia
- 7 Odblokowanie suwaka
- 8 Przycisk zwalniający ostony kciuka
- 9 Przycisk zwalniający mechanizm otwierania/zamykania
- 10 Nóż
- 11 Zintegrowana zwijarka kabla
- 12 Śruba noża
- 13 Uchwyt pozostałości
- 14 Suwak
- 15 Stół tnący

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

UK

DANE TECHNICZNE

Wymiary (szer. x wys. x gł.): 80 x 182 x 402 mm (w stanie zamkniętym)
234 x 182 x 340 mm (w stanie gotowości do pracy)

Masa: ok. 3,3 kg

Przyłącze: 230V / 50Hz AC

Moc znamionowa: 45W

Wysokość cięcia: 150 mm

Długość cięcia: 237 mm

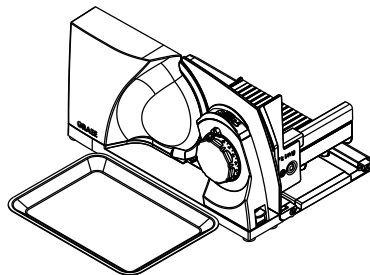
Tryb krótkookresowy: 5 minut

AKCESORIA

(Akcesoria są zawarte w zależności od wersji wykonania w zakresie dostawy lub sprzedawane oddzielnie)

- Taca plastikowa
- Taca ze stali nierdzewnej
- Gładki nóż ze stali nierdzewnej

Umieścić tacę ze stali nierdzewnej obok urządzenia. Taca służy do odkładania pociętych kromek.



W celu wymiany noża należy zapoznać się informacjami na temat czyszczenia i konserwacji.

Dalsze akcesoria mogą Państwo zamówić w naszym sklepie online www.graef.de lub u swego sprzedawcy branżowego.

INFORMACJE OGÓLNE

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, poprzez zakup tej krawalnicy uniwersalnej Mytyny dokonali Państwo trafnego wyboru. Zakupili Państwo produkt o uznanej jakości. Dziękujemy Państwu za zakup i życzymy Państwu wiele zadowolenia przy używaniu swojej nowej krawalnicy uniwersalnej.

INFORMACJE O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące uruchomienia, bezpieczeństwa, użytkowania zgodnego z przeznaczeniem i konserwacji krawalnicy uniwersalnej (zwanej dalej „urządzeniem”). Musi być przez cały czas dostępna w miejscu używania urządzenia. Każda osoba przed:

- uruchomienie,
- obsługą,
- usuwaniem zakłóceń i/lub
- czyszczenie

zobowiązana jest do zapoznania się z treścią tej instrukcji i do jej przestrzegania. Prosimy przechowywać tę instrukcję obsługi i przekazać ją wraz z urządzeniem następnemu właścicielowi.

Niniejsza instrukcja obsługi nie jest w stanie uwzględnić wszystkich możliwych aspektów do przewidzenia. W razie potrzeby otrzymania informacji lub w przypadku wystąpienia problemu, który nie został wcale lub w znikomym stopniu omówiony w niniejszej instrukcji, prosimy zwrócić się do Działu Obsługi Klienta firmy GRAEF lub do swego sprzedawcy.

STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów zarobkowych. Urządzenie prosimy używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Przy użyciu tego urządzenia można kroić chleb, szynkę, kielbasę, ser, warzywa, owoce itp. Pod żadnym pozorem nie wolno próbować kroić twardych przedmiotów, jak zamrożona żywność, kości, drewno, blacha itp. Urządzenie to jest przeznaczone do użytku domowego. Każde inne użycie lub wykraczające poza powyższe jest stosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Urządzenie może stwarzać niebezpieczeństwa w razie stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać procedur opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wykluczone są roszczenia wszelkiego rodzaju wynikające ze szkód spowodowanych stosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Ryzyko spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Wszelkie informacje techniczne, dane i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji na temat instalowania, eksploatacji i konserwacji, odpowiadają najnowszemu stanowi w dniu składania do druku i opierają się na naszych doświadczeniach i kwalifikacjach, oraz najlepszej wiedzy. Na podstawie danych, ilustracji i opisów zawartych w niniejszej instrukcji wykluczone jest wysuwanie jakichkolwiek roszczeń lub żądań. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- Nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem,
- błędnie wykonanych napraw,
- zmian technicznych,
- Użycia niedopuszczonych części zamiennych.

Tłumaczenia zostały wykonane według najlepszej wiedzy. Nie ponosimy odpowiedzialności z powodu błędów w tłumaczeniu. Wiążący jest wyłącznie tekst źródłowy w języku niemieckim.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

UK

OSTRZEŻENIA I SYMBOLE

W niniejszej instrukcji obsługi są stosowane następujące ostrzeżenia, słowa sygnalizacyjne i symbole:

OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizacyjny/to słowo oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, gdzie w przypadku nieprzestrzegania przepisów może dojść do wypadków ciężkich lub śmiertelnych.

PRZESTROGA!

Ten symbol/słowo oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka i w przypadku niezapobieżenia może grozić niewielkie lub średnie skałeczenie.

NOTYFIKACJA!

To słowo sygnalizacyjne ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.



Symbol ten podaje Państwu ważne informacje dodatkowe na temat eksploatacji.

BEZPIECZEŃSTWO

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie odpowiada istotnym wymogom przepisów bezpieczeństwa. W celu bezpiecznego posługiwania się urządzeniem należy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Niewłaściwe użytkowanie może spowodować szkody osobowe i materialne.
- Przed użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń obudowy, kabla połączeniowego i wtyczki.
- W razie wystąpienia uszkodzenia, urządzenia uruchamiać nie wolno.
- W przypadku uszkodzenia kabla połączeniowego, w celu uniknięcia zagrożeń, może on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego serwis lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę lub Dział Obsługi Klienta firmy GRAEF. Nieprawidłowe naprawy mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika. Ponadto, wygasają uprawnienia gwarancyjne.
- Uszkodzone komponenty można wymieniać wyłącznie na oryginalne. Tylko takie komponenty gwarantują spełnienie wymogów bezpieczeństwa.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie oraz przewód

przyłączeniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Nad dziećmi należy sprawować opiekę i nadzór co pozwoli zapewnić to, że nie bawią się tym urządzeniem.
- Urządzenie to może być używane także przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo, sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i/lub wiedzą wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostaną poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym lub oddzielnym zdalnym systemem sterującym.
- Prosimy zawsze odłączać przewód zasilający od gniazda sieciowego za chwytając za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Prosimy upewnić się, że przewód zasilający nie zwisa, ponieważ może to spowodować spadek urządzenia.
- Materiałów opakowaniowych nie wolno używać do zabawy. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Zawsze należy wyłączać urządzenie i odłączać je od zasilania, gdy nie jest używane lub gdy pozostaje ono bez nadzoru. Również należy to zrobić przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia lub wymianą akcesoriów. Jest to szczególnie ważne, aby zapewnić, że ostrze nie uruchomi się przypadkowo.
- Po ciągłym trybie pracy wynoszącym 5 minut, należy odczekać 1 godzinę, aż silnik ostygnie.
- Tego urządzenia nie wolno używać bez uchwytu pozostałości w pozycji użytkowania, chyba że rozmiar i kształt ciętego produktu spożywczego nie pozwalają na jego użycie.
- Urządzenie, uchwyt pozostałości oraz suwak i ew. akcesoria prosimy czyścić wilgotną szmatką lub łagodnym środkiem czyszczącym.
- Prosimy oczyścić nóż wilgotną szmatką. Uwaga niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- PROSIMY PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

UK

NIEBEZPIECZEŃSTWO SPOWODOWANE PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM

OSTRZEŻENIE!

W przypadku dotknięcia przewodów lub elementów będących pod napięciem występuje zagrożenie życia!

Prosimy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa, co pozwoli na uniknięcie niebezpieczeństwa spowodowanego przez prąd elektryczny:

- Nie wolno używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- W takim przypadku przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy zlecić serwisowi firmy GRAEF lub autoryzowanemu specjalście zainstalowanie nowego kabla połączeniowego.
- Prosimy nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Dotknięcie przyłączy będących pod napięciem lub zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Prosimy nigdy nie dotykać elementów będących pod napięciem. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym, a nawet śmierć.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA PRZYŁĄCZA ELEKTRYCZNEGO

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, przy wykonywaniu połączeń elektrycznych należy przestrzegać poniższych wytycznych:

- Przed podłączeniem prosimy porównać dane przyłącza (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi systemu zasilania. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, dane te muszą się zgadzać. W razie wątpliwości prosimy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Gniazdo należy zabezpieczyć wyłącznikiem bezpiecznikowym o amperażu co najmniej 10 A.
- Prosimy upewnić się, czy przewód zasilający jest nieuszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach lub ostrych krawędziach.
- Przewód przyłączeniowy nie powinien być naprężony.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest gwarantowane tylko wtedy, gdy jest ono zasilane z prawidłowo zainstalowanego źródła. W razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji domowej przez wykwalifikowanego elektryka. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zasilaniem.

ROZPAKOWANIE URZĄDZENIA

W celu rozpakowania urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- Prosimy wyjąć urządzenie z kartonu.
- Prosimy usunąć wszystkie elementy opakowania.

PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Bardzo ostry nóż może powodować skaleczenia.

- Prosimy zdjąć z urządzenia ewentualne nalepki (nie tabliczkę znamionową).

WYMAGANIA WOBEC MIEJSCA POSADOWIENIA I EKSPLOATACJI

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, miejsce jego posadowienia musi spełniać następujące wymagania:

- Urządzenie należy umieścić na stabilnej, płaskiej, poziomej i antypoślizgowej powierzchni o wystarczającej nośności.
- Prosimy upewnić się, że urządzenie nie przewróci się.
- Wybrać miejsce instalacji tak, aby dzieci nie były w stanie dotknąć noża urządzenia lub przewodu zasilającego.
- Prosimy nigdy nie używać urządzenia na zewnątrz, natomiast przechowywać je w suchym miejscu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu w ścianie lub w szafie.
- Nie należy instalować urządzenia w środowisku gorącym, mokrym lub wilgotnym.
- Gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyczkę.
- Jeśli przewód przyłączeniowy jest zbyt długi, wtedy można go dostosować do wymaganej długości za pomocą zwijarki kabla.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Bardzo ostry nóż może powodować skaleczenia.

- Podczas wycierania noża należy postępować z największą ostrożnością..

GRUNTOWNE CZYSZCZENIE

Przed pierwszym użyciem urządzenia, a w szczególności noża, należy przetrzeć wilgotną ściereczką w celu usunięcia wszelkich pozostałości produkcyjnych. Patrz także rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”.

URUCHOMIENIE

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Bardzo ostry nóż może spowodować odcięcie części ciała. Szczególnie narażone są palce i kciuki.

- Nie wolno ingerować do przestrzeni między płytą ogranicznika i nożem dopóki płyta ogranicznika nie jest całkowicie zamknięta lub gdy nóż jeszcze się obraca.
- Pod żadnym pozorem nie wolno dotykać noża palcami.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

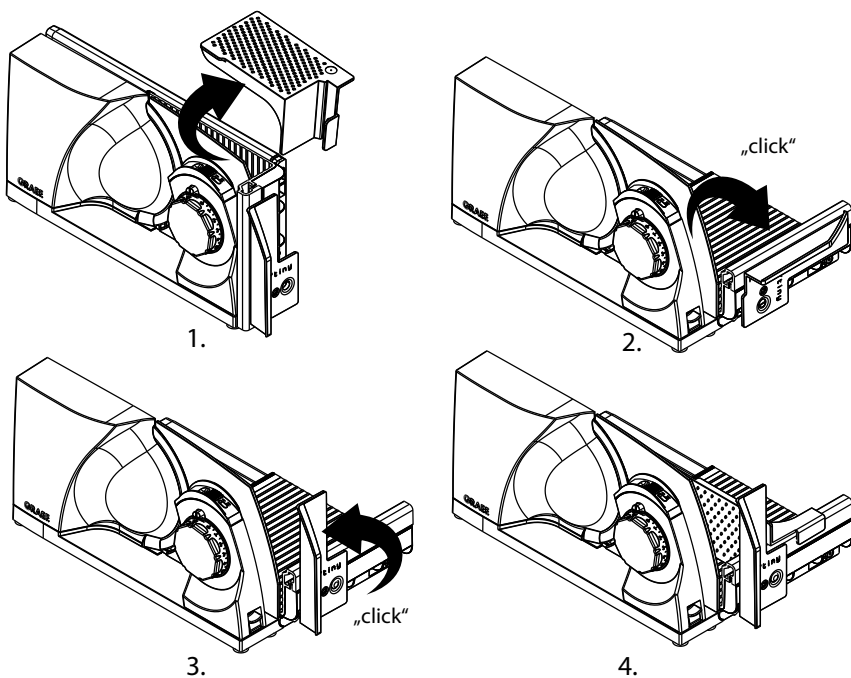
RU

UK

ROZŁOŻENIE URZĄDZENIA

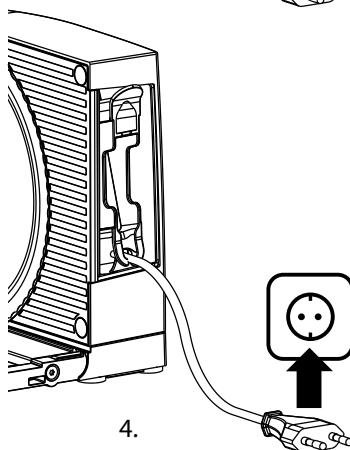
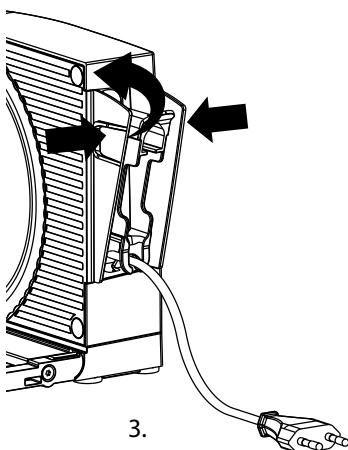
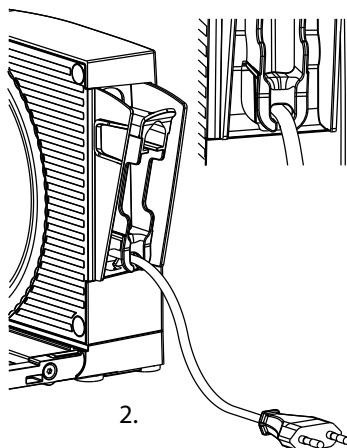
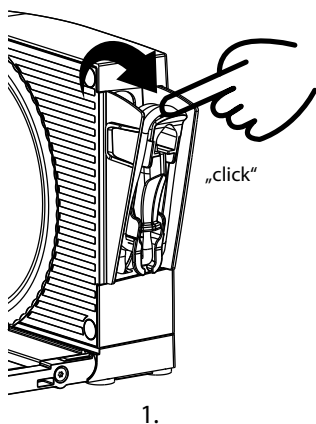
- Zdjąć uchwyt pozostałości, jeśli nadal znajduje się na urządzeniu.
- Rozłożyć stół do cięcia w dół, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
- Obrócić osłonę kciuka do pozycji pionowej, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
- Założyć uchwyt pozostałości na suwaku

i Jeśli osłona kciuka nie znajduje się w pozycji pionowej, wtedy nie można przesunąć suwaka. Ze względów bezpieczeństwa cięcie nie jest więc możliwe.



PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA

- Odchylić zwijarkę kabla od korpusu silnika. W tym celu należy pociągnąć za lekko wystającą wypustkę u góry.
- Wyjąć wtyczkę z uchwytu i rozwinąć kabel do żądanej długości. Kabel można zamocować w przeznaczonym do tego celu wgłębieniu.
- Delikatnie docisnąć dwie zewnętrzne ścianki do siebie i obrócić zwijarkę kabla z powrotem do korpusu silnika
- Włożyć wtyczkę do gniazda wtykowego.



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

UK

CIĘCIE

⚠ OSTRZEŻENIE!

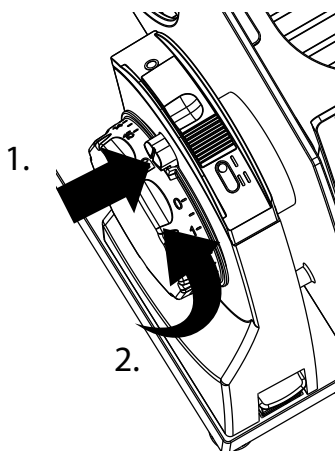
Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Bardzo ostry nóż może spowodować odcięcie części ciała. Szczególnie narażone są palce i kciuki.

- Prosimy nie ingerować do przestrzeni między płytą ogranicznika i nożem dopóki płyta ogranicznika nie jest całkowicie zamknięta.
- Pod żadnym pozorem nie wolno dotykać noża palcami.
- Suwak jest przesuwany podczas cięcia. W przypadku nieprawidłowej obsługi istnieje ryzyko przytrzaśnięcia palców.

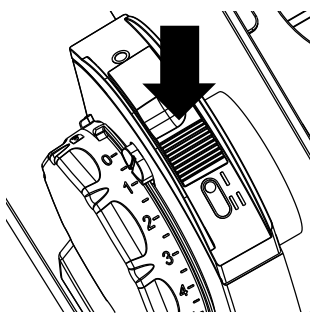
W celu zabezpieczenia przed niepowołanym użyciem, urządzenie to jest wyposażone w zabezpieczenie włącznika. Znajduje się ono w formie małego przycisku zabezpieczającego nad regulatorem grubości cięcia. Po zamknięciu ogranicznika, oznaczonego symbolem blokady, automatycznie aktywowane jest zabezpieczenie przed włączeniem. Aby zdezaktywować:

- Nacisnąć przycisk zabezpieczający
- Jednocześnie ustawić grubość cięcia.

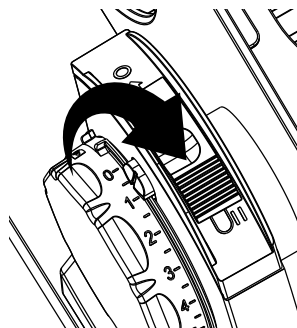


i Po aktywowaniu zabezpieczenia przed włączeniem, regulator grubości cięcia jest zablokowany, a przełącznik Wł./WYł. nie działa. Przycisk zabezpieczający jest również znacznikiem ustawionej grubości cięcia.

- Prosimy umieścić cięty produkt spożywczy na suwaku.
- Jeśli to możliwe, zawsze należy używać uchwytu pozostałości.
- Ustawić żądaną grubość cięcia, obracając regulator grubości cięcia..
- Nacisnąć przełącznik Wł./WYł., aby włączyć urządzenie do pracy chwilowej lub przesunąć przełącznik Wł./WYł. do pozycji II, aby włączyć urządzenie do pracy ciągłej.



Praca chwilowa



Praca ciągła

- Prosimy prowadzić suwak jednolicie do noża.
- Po zakończeniu procesu krojenia zwolnić przełącznik Wł./WYł. lub przesunąć go z powrotem do pierwotnego położenia O.
- Prosimy zamknąć ogranicznik.

WYŁĄCZENIE Z RUCHU I PRZECHOWYWANIE

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Bardzo ostry nóż może spowodować odcięcie części ciała. Szczególnie narażone są palce i kciuki.

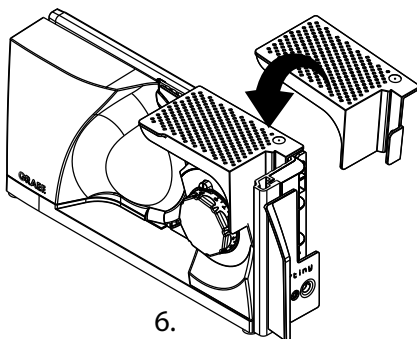
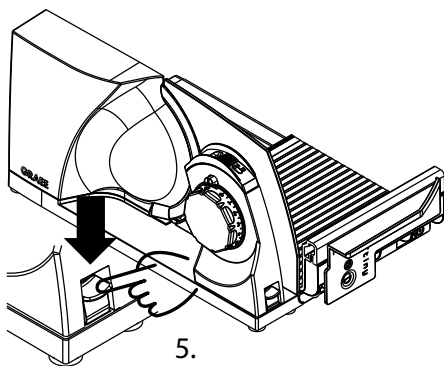
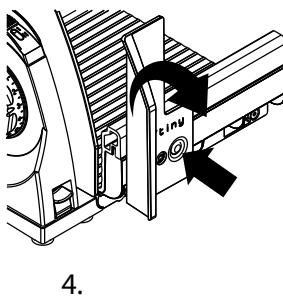
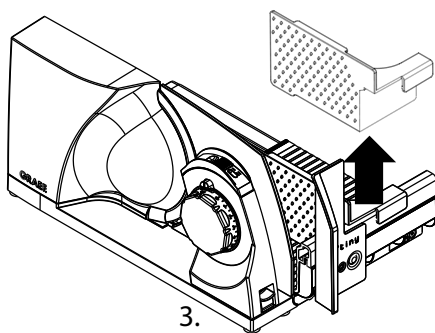
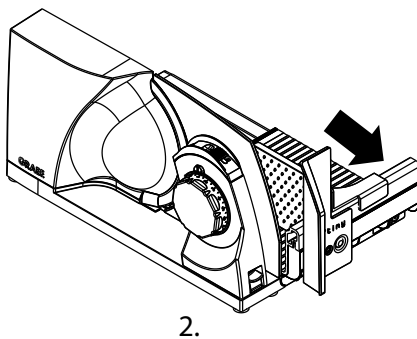
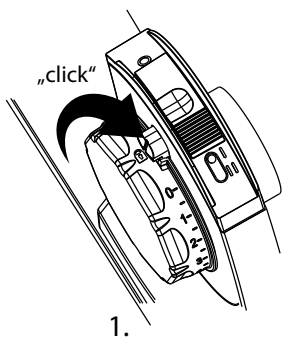
- Nie wolno ingerować do przestrzeni między płytą ogranicznika i nożem dopóki płyta ogranicznika nie jest całkowicie zamknięta lub gdy nóż jeszcze się obraca.
- Pod żadnym pozorem nie wolno dotykać noża palcami.



Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed niezamierzonym zamknięciem. Gwarantuje to, że urządzenie można złożyć tylko wtedy, gdy ogranicznik jest całkowicie zamknięty. Jeśli ogranicznik jest otwarty, przycisk zwalniający jest zablokowany.

ZAMKNIĘCIE URZĄDZENIA

- Całkowicie zamknąć ogranicznik, aż przycisk zabezpieczający zatrzaśnie się.
- Pociągnąć suwak do przodu, aż podpórka dłoni znajdzie się przed urządzeniem.
- Wyjąć uchwyt pozostałości
- Naciśnąć przycisk zwalniający ochrony kciuka i obrócić go do pozycji poziomej.
- Naciśnąć przycisk zwalniający mechanizm zamykania i jednocześnie obrócić stół do cięcia w górę
- W razie potrzeby schować uchwyt pozostałości na urządzeniu.



PRZECHOWYWANIE

⚠ PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Istnieje ryzyko przycięcia/zacięcia, jeśli urządzenie przechyli się lub przewróci w niekontrolowany sposób.

- Urządzenie może być przechowywane w pozycji pionowej. Urządzenie należy zawsze umieszczać w taki sposób, aby było stabilne i nie mogło się przewrócić, np. przy ścianie, we wnęce lub na półce.
- Urządzenie można również przechowywać na płasko, np. w szufladzie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo skaleczenia!

- Błędnie wykonane czyszczenie może doprowadzić do uszkodzeń ciała.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia prosimy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda wtykowego.
- Przed każdym czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Prosimy sprawdzić, czy ogranicznik jest zamknięty (krawędź noża musi być przykryta).
- Podczas czyszczenia noża należy postępować z największą ostrożnością.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA NA ZEWNĄTRZ

- Prosimy czyścić zewnętrzną powierzchnię urządzenia miękką, zwilżoną szmatką. W razie silnego zanieczyszczenia można użyć łagodnego roztworu środka czyszczącego.
- Prowadnice stołu do cięcia należy utrzymywać w czystości, aby suwak mógł zawsze poruszać się płynnie. Okruchy można łatwo usunąć z tylnej części prowadnic. W razie potrzeby należy użyć szmatki lub szczotki.
- W przypadku trudno dostępnych miejsc zalecamy czyszczenie za pomocą szczotki.

NOTYFIKACJA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Niewłaściwa obsługa urządzenia może spowodować jego uszkodzenie.

- Prosimy nie stosować agresywnych i ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Prosimy nie zdrapywać uporczywych zabrudzeń twardymi przedmiotami.
- Prosimy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Prosimy nie myć urządzenia w zmywarce ani pod bieżącą wodą.
- Prosimy nigdy nie wkładać suwaka do zmywarki.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

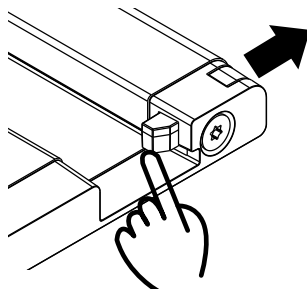
UK

- Prosimy nigdy nie wkładać noża do zmywarki, ponieważ może to pogorszyć ostrość i odporność na korozję (sól zadziała chemicznie na nóż). Innym niebezpieczeństwem byłoby dotykanie i chwytanie noża podczas załadunku i rozładunku zmywarki.

ZDJĘCIE SUWAKA I JEGO WYCZYSZCZENIE

Aby można było lepiej oczyścić suwak, można go wyjąć z urządzenia.

- Przesunąć na zewnątrz zwalniacz suwaka.
- Prosimy wyjąć suwak.
- Suwak prosimy czyścić wilgotną szmatką lub pod bieżącą wodą. W razie silnego zanieczyszczenia można użyć łagodnego roztworu środka czyszczącego.
- Raz w miesiącu prosimy nakładać kilka kropel oleju bezżywnicznego lub wazeliny bez żywicy na prowadnicę suwaka.
- Usunąć nadmiar oleju lub wazeliny miękką bawełnianą szmatką.
- Po zakończeniu procesu cięcia prosimy z powrotem założyć suwak na profilu prowadzącym.
- Przesunąć zwalniacz suwaka z powrotem do wewnątrz.



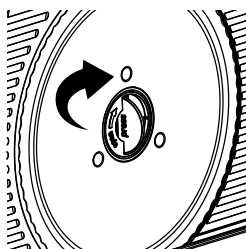
WYJĘCIE OSTRZA, OCZYSZCZENIE I NASMAROWANIE

⚠ PRZESTROGA!

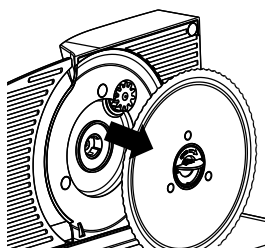
Ostry nóż!

Podczas czyszczenia noża należy postępować z największą ostrożnością.

- Prosimy pociągnąć suwak do końca ku sobie.
- Lekkie naciśnięcie środka śruby noża powoduje lekkie podniesienie zintegrowanego składanego uchwyty. Całkowicie otworzyć składany uchwyt.
- Aby poluzować nóż, należy za pomocą składanego uchwyty obrócić śrubę ostrza w prawo, czyli w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i ostrożnie wyjąć nóż.



1.



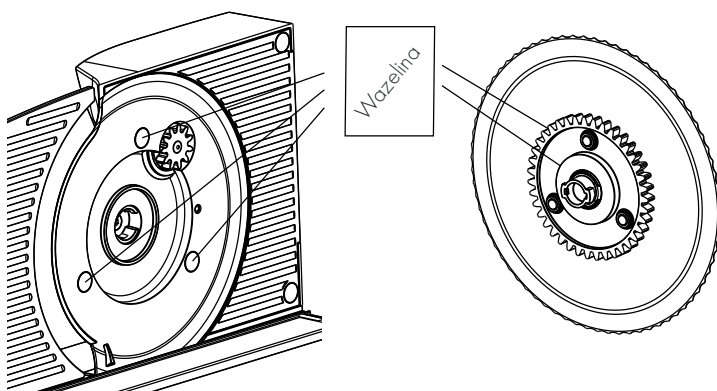
2.

- Oczyszczyć ostrożnie nóż wilgotną szmatką.
- Prosimy oczyścić wnętrze urządzenia wilgotną szmatką.
- Regularne smarowanie wydłuża żywotność Państwa urządzenia. Stosować wazelinę do celów spożywczych. Odpowiednią wazelinę można nabyć w naszym sklepie internetowym pod adresem www.graef.de pod numerem artykułu 141852.



Prosimy regularnie smarować urządzenie:

- Przy częstym użytkowaniu co 2 do 3 dni.
 - Jeśli urządzenie pracuje tylko 10 minut dziennie, wtedy co 14 dni.
- Nasmarować koło zębate na nożu.
 - Nasmarować trzy krzywki prowadzące wewnątrz urządzenia.
 - Prosimy osadzić nóż w kolejności odwrotnej w stosunku do demontażu.



ZACHOWANIE WARTOŚCI TNĄCYCH NOŻA

Aby zachować ostrość i wartość użytkową noża GRAEF przez długi czas, zalecamy regularne czyszczenie, szczególnie po pokrojeniu peklowanego mięsa lub szynki. Te produkty spożywcze zawierają sole, które, jeśli pozostaną na powierzchni noża dłużej, mogą nawet doprowadzić do powstania filmu rdzy (nawet na „nierdzewnej” stali szlachetnej). Przy krojeniu produktów zawierających dużą ilość wody, np. pomidorów lub ogórków, na powierzchni noża może również powstać rdza z powodu niewystarczającego lub nieprawidłowego (zbyt „mokrego”) czyszczenia. Dlatego zalecamy, aby natychmiast po takim krojeniu wyczyścić nóż wilgotną szmatką i jeśli to konieczne, niewielką ilością środka czyszczącego. Prosimy od czasu do czasu zdjąć nóż i oczyścić urządzenie od wewnątrz. Szczególnie, gdy był krojony produkt „soczysty” (warzywa, owoce, pieczeń itp.). Z nożem prosimy postępować z najwyższą uwagą i ostrożnością.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

UK

OBSŁUGA KLIENTA

Jeśli Państwa urządzenie GRAEF ulegnie uszkodzeniu, wtedy prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub z Działem Obsługi Klienta firmy GRAEF pod numerem telefonu +49 2932 9703677 lub napisać do nas na adres e-mail: service@graef.de.

USUWANIE

USUWANIE OPAKOWANIA



Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały wybrane z uwzględnieniem aspektów ochrony środowiska i utylizacji i dzięki temu nadają się do recyklingu. Odprowadzenie opakowania do cyklu recyklingu opakowania pozwala oszczędzać surowce i zmniejszać obciążenie odpadami. Prosimy odstawić niepotrzebne już materiały opakowaniowe do punktów zbiórki surowców wtórnych w ramach systemu recyklingowego »zielony punkt«.



W miarę możliwości należy w okresie gwarancyjnym urządzenia zachować oryginalne opakowanie, aby w przypadku reklamacji gwarancyjnej urządzenie można było prawidłowo zapakować i przetransportować.

UTYLIZACJA URZĄDZENIA



Niniejszego produktu nie wolno po zakończeniu jego eksploatacji wyrzucać do normalnych śmieci domowych. Symbol na wyrobie oraz w instrukcji użytkowania wyraźnie informuje o tym. Materiały podlegają ponownemu wykorzystaniu zgodnie z ich oznakowaniem. Poprzez udział w procesie zagospodarowania surowców wtórnych w takiej lub innej formie oraz odstawiając zużyte urządzenia w wyznaczone miejsce recyklingu wnoszą Państwo swój cenny udział w dziele ochrony środowiska. Celem uzyskania dalszych informacji o recyklingu zużytych urządzeń prosimy zapytać swój urząd gminy.

GWARANCJA

Roszczenie z tytułu rękojmi na okres 24 miesięcy zgodnie z § 439 ff. Dotyczy tego produktu od daty sprzedaży.

BGB-E. Gwarancja ta nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub jego użytkowania oraz wad, które mają jedynie niewielki wpływ na działanie lub wartość urządzenia. Oprócz tego, szkody transportowe, o ile nie ponosimy za nie odpowiedzialności, są wyłączone z roszczenia gwarancyjnego. Wyklucza się roszczenia z tytułu rękojmi za szkody spowodowane przez naprawę, która nie została wykonana przez nas lub jednego z naszych przedstawicieli. W przypadku uzasadnionych reklamacji, naprawimy wadliwy produkt lub wymienimy go na produkt wolny od wad.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Regulacja grubości cięcia nie pozwala się obracać.	Aktywowany bezpiecznik włączania.	Nacisnąć przycisk zabezpieczający i obrócić regulację grubości cięcia.
Nie można włączyć urządzenia	Aktywowany bezpiecznik włączania.	Nacisnąć przycisk zabezpieczający i obrócić regulację grubości cięcia.
Suwak jest zablokowany i nie może się całkowicie przesunąć.	Ze względów bezpieczeństwa osłona kciuka musi podczas pracy znajdować się w pozycji pionowej.	Obrócić osłonę kciuka do pozycji pionowej, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
Suwak chodzi z oporami.	Prowadnica suwaka jest zabrudzona.	Oczyszczyć i smarować prowadnicę suwaka.
Suwak piszczy podczas przesuwania	Osłona kciuka ociera się o dolną krawędź stołu do cięcia	Obrócić osłonę kciuka do pozycji pionowej, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
Stół do cięcia nie da się zamknąć.	Ze względów bezpieczeństwa stół do cięcia można zamknąć tylko wtedy, gdy ogranicznik jest całkowicie zamknięty.	Całkowicie zamknąć ogranicznik, aż przycisk zabezpieczający zatrzaśnie się.
	Suwak nie jest wystarczająco wysunięty, a podparcie dłoni jest dociśnięte do ogranicznika.	Pociągnąć suwak do przodu, aż podpórka dłoni znajdzie się przed urządzeniem.
Odgłosy ocierania przy nożu.	Resztki żywności na nożu.	Wymontować nóż i dokładnie go oczyścić. Następnie nasmarować zgodnie z instrukcją.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

UK

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nóż porusza się z oporami lub jego prędkość obrotowa jest znacznie zmniejszona.	Koło zębate noża nie jest wystarczająco nasmarowane lub jest zanieczyszczone.	Wymontować nóż i dokładnie oczyścić koło zębate noża. Następnie nasmarować zgodnie z instrukcją.
	Urządzenie jest przeciążone.	Prosimy przerwać proces cięcia i ostrożnie usunąć krojoną żywność. Prosimy upewnić się, że tną Państwo tylko odpowiednią żywność, a szerokość i powierzchnia cięcia są odpowiednio dostosowane.
Zwijarki kabla nie dają się ani zamknąć, ani otworzyć.	Nawinięty zbyt luźny przewód tworzy pętle, które dociskają do obudowy.	Spróbować ostrożnie odwinąć kabel. Dzieje się to również wtedy, gdy zwijarka kabla jest nadal w urządzeniu.
Podczas cięcia urządzenie ślizga się na blacie roboczym.	Powierzchnia posadowienia urządzenia lub jego gumowe nóżki są zabrudzone.	Powierzchnia posadowienia urządzenia i gumowe nóżki muszą być czyste i wolne od tłuszczu.
Nóż nie tnie dobrze.	Nóż jest tępy i należy go naostrzyć.	
Pocięty materiał jest wciągany za nóż.	Materiał, który ma zostać pocięty, nie jest prawidłowo zgarniany przez skrobak. Za duży odstęp noża od obudowy.	Upewnić się, czy nóż jest prawidłowo zamontowany i że wewnątrz noża nie ma jakichś zanieczyszczeń. W razie potrzeby wyczyścić zgodnie z instrukcją nóż i wnętrze urządzenia.
Hałas podczas pracy staje się coraz głośniejszy.	Przekładnia nie jest wystarczająco nasmarowana	Wymontować nóż i dokładnie oczyścić koło zębate noża. Następnie, zgodnie z instrukcją nasmarować koło zębate i krzywki prowadzące.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nóż jest luźny	Śruba noża nie jest zablokowana	Upewnić się, czy nóż jest prawidłowo zamontowany, a jego śruba jest pewnie zablokowana = obrócić w lewo, czyli przeciwnie do ruchu wskazówek zegara
	Poluzowane krzywki prowadzące	Wewnątrz urządzenia znajdują się trzy krzywki prowadzące, znajdujące się pod nożem. Należy upewnić się, czy są one na swoim miejscu. W przypadku braku krzywek prowadzących należy skontaktować się z serwisem GRAEF.
Urządzenie nadal pracuje, nawet jeśli ogranicznik jest zamknięty	Przełącznik Wł./WYł. był nadal w położeniu II dla pracy ciągłej, gdy ogranicznik był zamknięty	Przesunąć przełącznik Wł./WYł. z powrotem do pozycji 0. Przed zamknięciem ogranicznika należy upewnić się, czy urządzenie zostało wyłączone.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

PL

HU

SV

NO

RU

UK

GRAEF

For today. For tomorrow. For you.

Generalny dystrybutor na Polskę:

Graef Polska

Weindich sp. z o. o.

41-503 Chorzów ul. Adamieckiego 8

tel.: +48 32 746 91 90 | email: sklep@graef.pl

Serwis / wsparcie techniczne:

Tel.: +48 32 746 91 55

Email: serwis@weindich.pl